

DX 421 DX 422 T



DX 421



DX 422 T

Dimplex

**Montage- und
Gebrauchsanweisung**

Deutsch

**Installation and
Operating Instructions**

English

**Instructions de
montage et d'utilisation**

Français

**Οδηγίες τοποθέτησης
και χρήσης**

Ελληνικά

**Montažne i pogonske
upute**

Hrvatski

**Instrukcja montażu i
obsługi**

Polski

**Nàvod k montáži
a použití**

Česká

Standkonvektor
Convactor Heater
Convecteur

θερμοπομπός
Konvektorski
Convactor

Konvektor

Garantie, Kundendienst, Anschrift

Garantieurkunde

gültig für Deutschland und Österreich

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt. Für die Geräte leisten wir Garantie gemäß nachstehender Bedingungen:

Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstabnehmer gemeldet werden. Bei gewerblichen Gebrauch innerhalb von 12 Monaten. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es von einem Unternehmer in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland oder Österreich betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland oder Österreich erbracht werden können.

Die Behebung der von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel geschieht dadurch, dass die mangelhaften Teile unentgeltlich nach unserer Wahl instantgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Durch Art oder Ort des Einsatzes des Gerätes bedingte außergewöhnliche Kosten der Mängelbeseitigung werden nicht übernommen. Der freie Gerätezugang muss durch den Endabnehmer gestellt werden. Ausgebaute Teile, die wir zurücknehmen, gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen.

Es ist jeweils der Originalkaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen.

Die Garantiezeit für Nachbesserungen und Ersatzteile endet mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantiezeit für das Gerät.

Zur Erlangung der Garantie für Fußbodenheizmatten ist dass in den Projektierungsunterlagen oder in der Montageanweisung enthaltenen Prüfprotokoll ausgefüllt innerhalb vier Wochen nach Einbau der Heizung an untenstehende Adresse zu senden.

Eine Garantieleistung entfällt, wenn vom Endabnehmer oder einem Dritten die entsprechenden VDE-Vorschriften, die Bestimmungen der örtlichen Versorgungsunternehmen oder unsere Montage- und Gebrauchsanweisung nicht beachtet worden sind. Durch etwa seitens des Endabnehmers oder Dritter unsachgemäß vorgenommenen Änderungen und Arbeiten wird die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben. Die Garantie erstreckt sich auf vom Lieferer bezogene Teile. Nicht vom Lieferer bezogene Teile und Gerät-, bzw. Anlagenmängel, die auf nicht vom Lieferer bezogene Teile zurückzuführen sind fallen nicht unter den Garantiespruch.

Sofern ein Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird der Hersteller entweder kostenfreien Ersatz liefern oder den Minderwert vergüten. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherigen Nutzungszeit vor. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist, ausgeschlossen.

Bei einer Haftung nach § 478 BGB wird die Haftung der Liefereres auf die Servicepauschalen des Lieferers als Höchstbetrag beschränkt.

Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Deutschland

Auftragsannahme Telefon: 089 69339339
Telefax: 089 20355744
E-Mail: servicecenter@bshg.com

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Österreich

Auftragsannahme Telefon:0810-240260
Telefax: (01)6057-551212
Ersatzteilbestellung Telefon:0810-240261
Telefax: (01)6057-551212
E-Mail: hausgeraete.ad@bshg.com

Für die Auftragsbearbeitung werden die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und das Fertigungsdatum (FD) des Gerätes benötigt. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild, in dem stark umrandeten Feld.

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Technische Änderungen vorbehalten

Telefon: +49 (0) 9221 709-564
Telefax: +49 (0) 9221 709-589
E-Mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de

1 Hinweise für den Benutzer

HINWEIS

Sehr geehrter Kunde,
bitte lesen Sie alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

ACHTUNG!

Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangels an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen!

ACHTUNG!

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist!

ACHTUNG!

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen!

ACHTUNG!

Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind!

ACHTUNG!

Das Gerät darf nicht unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden!

ACHTUNG!

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten!

ACHTUNG!

Um Überhitzungen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden!

ACHTUNG!

Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!

ACHTUNG!

Das nebenstehende Symbol ist am Heizgerät angebracht und bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf!



- Gerät nur an Wechselspannung-Spannung gemäß Typenschild anschließen.
- Das Gerät darf nur, wie in der Montage- und Gebrauchsanleitung beschrieben, verwendet werden!
- Das Gerät ist nach den geltenden Sicherheitsvorschriften von einer Fachkraft zu installieren.
- Das Gerät darf nur zur Raumlüfterwärmung innerhalb geschlossener Räume verwendet werden.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Im Fehlerfall oder bei längerer Außerbetriebnahme Gerät vom Netz trennen (Sicherheit ausschalten).
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.

ACHTUNG!

Bei Anschluss an festverlegte Leitungen! In die festverlegte elektrische Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol. (z.B. Sicherungsautomaten)!

ACHTUNG!

Das Gerät ist so zu verwenden, dass die Bedienelemente nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können!

⚠ ACHTUNG!

Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie z.B. eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird!

⚠ ACHTUNG!

Gerät nicht in der Nähe von Gardinen, Vorhängen und anderen brennbaren Materialien anbringen!

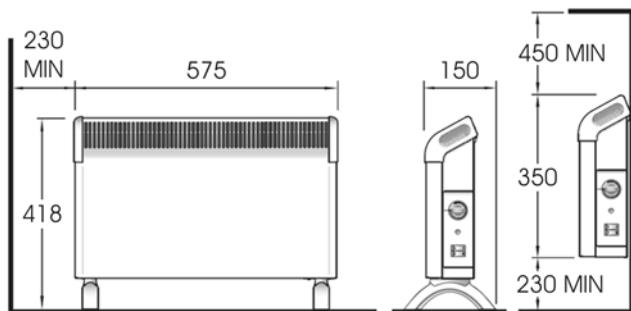
2 Technische Gerätebeschreibung

Heizleistung:	2000 W
Anschlussspannung:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	I (mit Schutzleiter)
Maße freistehend:	(B x H x T) 575 x 418 x 200 mm
Maße wandmontiert:	(B x H x T) 575 x 350 x 125 mm
Gewicht:	4,1 kg (DX421), 4,3 kg (DX422T)

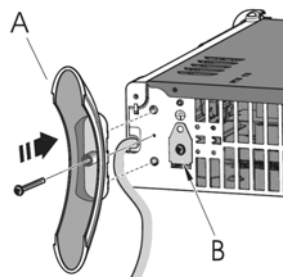
3 Aufstellung, Montage

Das Heizgerät darf nur wie dargestellt auf einer horizontalen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Der Gebrauch auf langflorigen Teppichen ist nicht gestattet. Vorsicht beim Aufstellen vor brennbaren Gegenständen.

Die Montage oder Aufstellung unter einer Wandsteckdose ist nicht gestattet. Mindestabstände beachten.



Ferner ist auch an der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 500 mm zu leicht entzündbaren Gegenständen, wie z.B. Vorhängen, Handtüchern oder wärmeempfindlichen Kunststoffen einzuhalten.

3.1 Montage der Standfüße

Keinesfalls darf das Heizgerät ohne die mitgelieferten Füße aufgestellt werden.

Die beiden Befestigungsschrauben für die Standfüße (A) befinden sich auf der Geräteunterseite. Befestigungsschrauben lösen.

Standfüße wie im Bild dargestellt einrasten und festschrauben.

3.2 Wandmontage

Der Gerätestecker muss nach der Montage zugänglich sein.

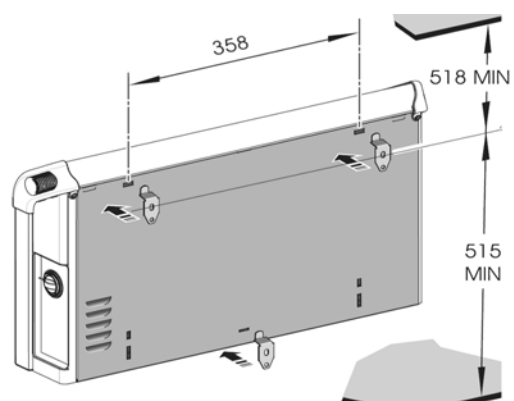
Das Heizgerät muss horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand, wie im Bild dargestellt, installiert werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

Nach VDE 0100 Teil 701 darf die Montage nicht im Schutzbereich erfolgen.

Die an der Unterseite des Gerätes befestigten Wandhalter (B) müssen verwendet werden.

- Befestigungslöcher für die beiden oberen Wandhalter waagrecht im Abstand 358 mm bohren und dübeln.
- Obere Wandhalter festschrauben und Heizgerät einhängen.
- Den dritten Wandhalter in den unteren Rückwandschlitz einführen.
- Waagrechte Position des Heizgerätes überprüfen und Bohrung für den unteren Wandhalter anzeichnen.
- Heizgerät abnehmen, Befestigungsloch für unteren Wandhalter bohren und dübeln.
- Heizgerät erneut in die oberen Wandhalter einsetzen und unteren Wandhalter an der Wand festschrauben.



4 Elektrischer Anschluss

Die Spannungsangabe auf dem Typschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.

Der Gerätestecker muss jederzeit zugänglich sein.

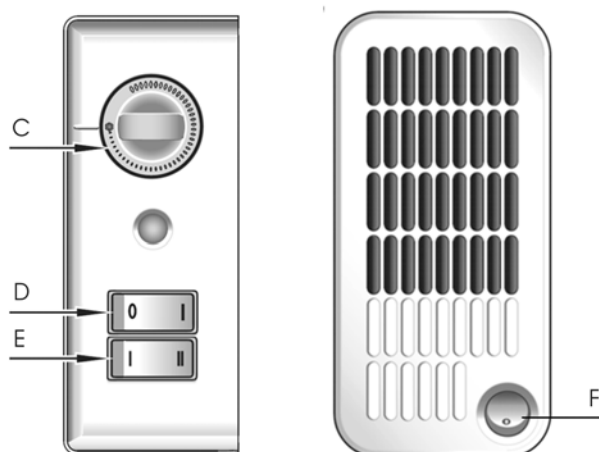
5 Betrieb

Die Raumtemperatur wird über den stufenlos einstellbaren Thermostaten (C) geregelt. Wird der Drehknopf auf die kleinste Einstellung ganz nach links gestellt (siehe Bild) schaltet der Thermostat bei etwa 5 °C Umgebungstemperatur das Heizgerät ein.

Mit dem Netzschalter (D) wird das Heizgerät ein- oder ausgeschaltet.

Mit dem Schalter Betriebsart (E) kann zwischen zwei Heizstufen (I = 1000 W oder II = 2000 W) gewählt werden.

Wenn das Gerät heizt, leuchtet die rote Lampe.



⚠ ACHTUNG!

Je nach Raumgröße, Wärmebedarf und Thermostateinstellung können Räume bei unbeaufsichtigter Beheizung überheizt werden. Dies kann zu Gefahren für Personen führen, die nicht in der Lage sind, den Raum bei überhöhter Temperatur zu verlassen.

5.1 Lüfterbetrieb (nur Gerätetyp DX 422T)

Wird Schalter F betätigt, so wird ein Lüfter eingeschaltet, der durch erhöhte Luftumwälzung eine schnellere Wärmeverteilung bewirkt.

Der Lüfter kann auch als Kaltgebläse verwendet werden.

Bei Betrieb als Kaltluftventilator Drehknopf Thermostat im Uhrzeigersinn auf Maximal (im Uhrzeigersinn) stellen.

6 Überhitzungsschutz

Bei unzulässiger Erwärmung wird das Heizgerät automatisch abgeschaltet. In diesem Fall Netzstecker ziehen und Gerät für einige Minuten ausgesteckt lassen, damit der Temperaturbegrenzer wieder zurückschalten kann.

Anschließend mögliche Ursache beseitigen, z.B. Luftgitter verstellt oder abgedeckt. Wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder in Betrieb genommen werden.

7 Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, prüfen Sie bitte, ob das Gerät eingeschaltet ist und der Thermostat auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist, so dann ob der Automat in der Stromverteilung eingeschaltet bzw. die Sicherung in Ordnung ist.

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle.

Für die Auftragsbearbeitung werden die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgeführt werden.

8 Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 2 unter „Garantie, Kundendienst, Anschrift“.

9 Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

10 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

11 Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Technische Änderungen vorbehalten

Telefon: +49 9221 709-564
Fax: +49 9221 709-589
E-Mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de

1 Information for the user

i NOTE

Dear customer,

To ensure safe operation, the heater may only be installed and connected in accordance with these installation and operating instructions. Read all information contained in this manual carefully. Keep these instructions in a safe place and pass them on to any new owner.

⚠ ATTENTION!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision!

⚠ ATTENTION!

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised!

⚠ ATTENTION!

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved!

⚠ ATTENTION!

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance!

⚠ ATTENTION!

Some parts of this product can become very hot and cause burns! Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present!

⚠ ATTENTION!

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard!

⚠ ATTENTION!

The heater must not be located above or below a socket outlet!

⚠ ATTENTION!

In order to avoid overheating, do not cover the heater!

⚠ ATTENTION!

Do not use the appliance in room with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!

⚠ ATTENTION!

The heater carries the warning symbol indicating that it must not be covered!!



- The installation of this heater must be carried out by a competent electrician in accordance with the current safety regulations.
- The heater may only be used for heating room air in enclosed spaces.
- Repairs to the appliance, or any other interventions, may only be performed by qualified persons or the after-sales customer service.
- In the event of any defect or during extended periods of non-use, the heater must be disconnected from the power supply. Deactivate or remove fuse.
- The outside of the appliance gets hot when in use.
- Do not use the appliance in areas where flammable gases or liquids are stored or used..

⚠ ATTENTION!

Do not place the power supply cord over the heater!

⚠ ATTENTION!

If the appliance is switched on automatically while unattended, potential hazards may exist, e.g. appliances that have been covered or obstructed in your absence may pose a risk of fire!

⚠ ATTENTION!

Install the device such that it is not possible for someone in the bath or shower to touch the control element!

⚠ ATTENTION!

Device not attached near curtains, draperies and other flammable materials!

⚠ ATTENTION!

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

⚠ ATTENTION!

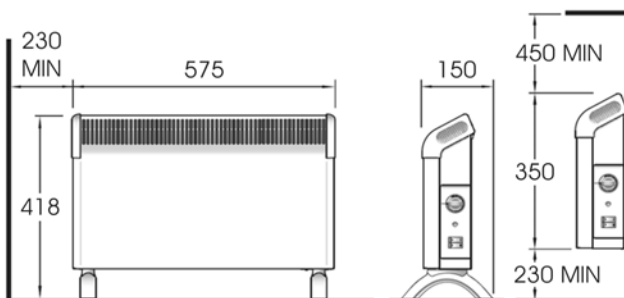
Connection only to fixed installed cables! The hardwired electrical installation must be provided with a disconnect device with a contact gap of at least 3 mm at each pole (e.g. automatic circuit breaker)!

2 Technical data

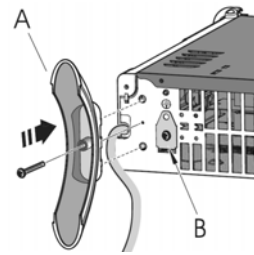
Heat output:	2000 W
Connection voltage:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Protection type:	IP20
Protection class:	I (with protective conductor)
Dimensions:	
free-standing	(W x H x D) 575 x 418 x 200 mm
wall-mounted	(W x H x D) 575 x 350 x 120 mm
Weight:	4.1 kg (DX421), 4.3 kg (DX422T)

3 Installation

The heating device may only be installed as shown, i.e. on a horizontal, even surface. Using it on deep-pile carpets is not permitted. Please use caution when installing it in front of flammable objects. Installation below a wall socket is not permissible. Minimum clearances must be observed.



In addition, a minimum clearance of 500 mm between flammable objects e.g. curtains, towels or heat-sensitive plastics and the front of the unit must be maintained.

3.1 Installation of the supporting feet

Do not use the heating device without the feet being fitted.

The two mounting screws for the supporting feet (A) are located on the bottom of the device. Loosen the mounting screws.

Engage the supporting feet as shown in the illustration and

tighten the screws.

3.2 Wall mounting

The device plug must be accessible after installation.

The heating device must be aligned horizontally and installed on a vertical wall (see illustration).

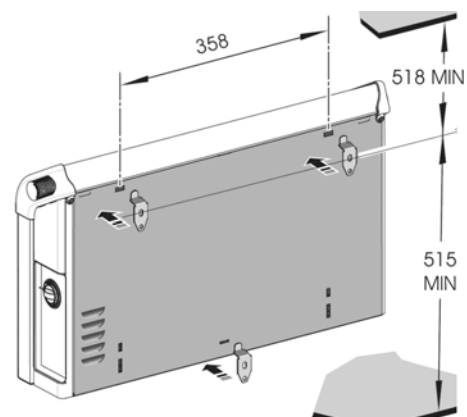
Make sure that the inflow and outflow of air at the top and bottom of the device are unimpeded.

Install the device in such a manner that the controls cannot be touched by a person in the bathtub or under the shower.

It is not permissible to install the device in protection zones as defined in VDE 0100 part 701.

The wall brackets (B) attached to the bottom of the device must be used.

- Drill mounting holes for the two upper wall brackets 358 mm apart and insert dowels.
- Attach the upper wall brackets by tightening the screws and hook the heating device on.
- Insert the third wall bracket into the lower back panel slot.
- Check the horizontal alignment of the heating device and mark the hole for the lower wall bracket.
- Remove the heating device, drill mounting hole for the lower wall bracket and insert dowel.
- Hook the heating device back onto the upper wall brackets and screw the lower wall bracket to the wall.



4 Electrical Connection

The voltage specified on the type plate must match the local mains voltage.

The device plug must always be accessible.

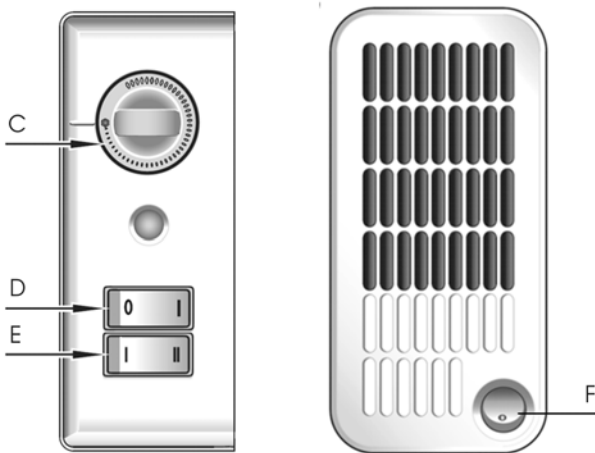
5 Operation

The room temperature is regulated using the infinitely adjustable thermostat (C). If the rotary knob is set to the lowest setting i.e. to the extreme left (see figure), the thermostat switches the heating device on at an ambient temperature of approx. 5°C.

The heating device is switched on and off using the power switch (D).

Two heating levels (I = 1000W or II = 2000W) can be selected using the operating mode switch (E).

The red light illuminates when the device is in heating operation.



⚠ ATTENTION!

Depending on the size of the room, heat requirement and thermostat setting, rooms may overheat if the heating is not controlled. This can be dangerous for people who are not able to leave the room as it gets too hot.

5.1 Fan operation (device type DX 422T only)

Switch F switches on a fan which causes faster heat distribution through increased air recirculation.

The fan can also be used as cold air fan.

In cold air fan operation, turn the thermostat rotary knob to the maximum (clockwise).

6 Protection Against Overheating

If the permissible temperature is exceeded, the heating device switches off automatically. If this occurs, pull the mains plug out and leave the device unplugged for a few minutes, so that the temperature limiter can switch back again.

Then remove the cause e.g. when the air grid is blocked or covered. When the device has cooled sufficiently, it can be started up again.

7 Faults

If the heating device does not give off heat, check the following points:

- Is the power switch (B) in the ON position?
- Has the thermostat been set to the desired temperature?
- Has the overheat protection been triggered? See chapter 6!
- Is the fuse in the fuse box switched on?

If you cannot remedy the fault, please contact your electrical retailer. To process your order, please state the device type as well as its production number (E Nr.) and manufacturing date (FD). This information is listed on the type plate.

8 Cleaning

To clean the device, first disconnect it from the mains and allow it to cool down. Clean the outside of the unit using a soft, damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish as this may damage the surface. Dust which gathers inside the device can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

9 Warranty

Please contact your local dealer for information on the warranty conditions. The warranty is not valid without a sales receipt marked with the date of purchase.

10 Note on Disposal

Do not dispose of the unit with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal plant.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Subject to modifications without prior notice

Phone number: +49 9221 709-564
Fax: +49 9221 709589
E-Mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de/en

1 Consignes pour l'utilisateur

REMARQUE

Cher client,
Veuillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions. Conservez-les soigneusement et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant.

ATTENTION!

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à mobilité réduite ou ayant des déficiences sensorielles ou mentales ou ne possédant pas l'expérience ou le savoir requis, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant!

ATTENTION!

Éloigner les enfants âgés de moins de trois ans, sauf s'ils sont sous surveillance permanente. Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans ont le droit de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter s'ils sont en présence d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers en résultant, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale!

ATTENTION!

Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans n'ont pas le droit de brancher l'appareil, de le régler, de le nettoyer et/ou d'effectuer son entretien!

ATTENTION!

Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables!

ATTENTION!

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant S.A.V. ou par une personne à qualification comparable, afin d'éliminer les sources de danger!

ATTENTION!

Il est interdit de poser l'appareil sous une prise murale!

ATTENTION!

Pour éviter la surchauffe, l'appareil ne doit pas être couvert!

ATTENTION!

Ne pas couvrir l'appareil de chauffage, risque d'incendie!



ATTENTION!

Il faut installer l'appareil de sorte que les organes de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche!

ATTENTION!

Selon la taille de la chambre, la demande de chaleur et le réglage du thermostat, les chambres peuvent être chauffées par un chauffage silencieux. Cela peut être dangereux pour les personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la salle en cas de température plus!

- L'appareil doit être installé par un professionnel selon les prescriptions de sécurité en vigueur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour réchauffer l'air ambiant de locaux fermés.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez monter et raccorder le convecteur uniquement selon les instructions de la présente notice.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un professionnel ou par le service après-vente.
- En cas de défaillance ou d'arrêt prolongé, isoler l'appareil du secteur. Couper ou retirer les fusibles.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux où sont utilisés ou stockés des gaz ou liquides inflammables.
- Il faut respecter les distances minimum indiquées.
- Veuillez particulièrement à respecter les prescriptions de sécurité en vigueur relatives aux locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.)
- Ne pas poser le câble d'alimentation sur l'appareil.

ATTENTION!

Lorsque l'appareil branché s'enclenche automatiquement en votre absence, cela peut engendrer des dangers p.ex. risque d'incendie du fait du recouvrement ou du déplacement de l'appareil à votre insu!

⚠ ATTENTION!

L'installation électrique fixe doit être pourvue d'un dispositif de coupure ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle (coupe-circuit automatique par exemple)

⚠ ATTENTION!

Périphérique non près de rideaux, tentures et autres matériaux inflammables attachés!

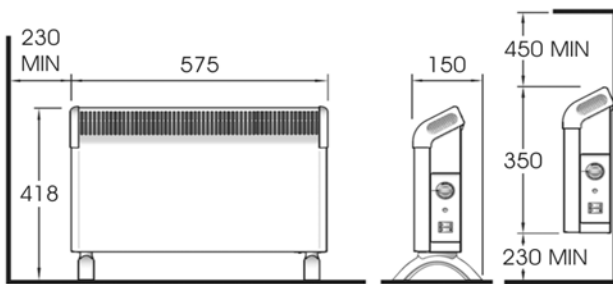
2 Caractéristiques techniques

Puissance calorifique: 2000 W
Tension de raccordement: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Degré de protection: IP20
Classe de protection: I (avec conducteur de protection)
Dimensions
montage au sol (L x H x P): 575 x 418 x 200 mm
installation murale (L x H x P): 575 x 350 x 120 mm
Poids : 4,1 kg (DX421), 4,3 (DX422T)

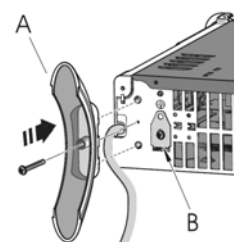
3 Installation, montage

L'appareil de chauffage ne doit être installé que sur une surface plane et horizontale (comme représenté ci-dessous) Il est interdit de l'utiliser sur des tapis à poils longs. Lors de l'installation, prendre garde aux objets inflammables.

Il est interdit de monter ou d'installer l'appareil en dessous d'une prise de courant murale.
Respecter les écartements minimaux.



Respecter en outre un écartement minimal de 500 mm entre la face frontale de l'appareil et des objets inflammables, tels que rideaux, serviettes ou textiles sensibles à la chaleur.

3.1 Montage des pieds

L'appareil de chauffage ne doit en aucun cas être monté sans les pieds fournis.

Les deux vis de fixation pour le montage des pieds se situent sur la partie inférieure de l'appareil. Dévisser les deux vis de fixation.

Encliqueter les pieds sur l'appareil (représentation ci-contre) et visser fermement.

3.2 Montage mural

La fiche de l'appareil doit être accessible une fois l'appareil monté.

L'appareil de chauffage doit être installé à l'horizontal sur un mur vertical (comme représenté ci-dessous).

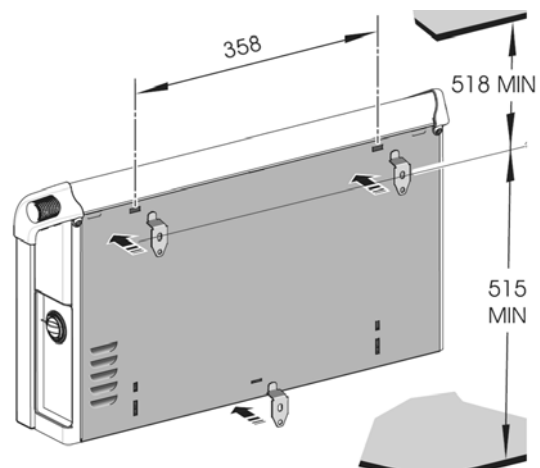
Veiller à ce que l'air puisse entrer et sortir librement par dessus et par dessous l'appareil.

Installer l'appareil de sorte qu'une personne prenant un bain ou une douche ne puisse entrer en contact avec les organes de commande.

Selon la norme VDE 0100 partie 701, le montage ne doit pas être effectué dans la zone de garde.

Les supports muraux fixés sur la partie inférieure de l'appareil (B) doivent être utilisés.

- Dans le mur, percer des trous pour fixer les deux supports muraux supérieurs, à l'horizontale et avec un écartement de 358 mm, et insérer les chevilles.
- Visser fermement les supports muraux supérieurs et accrocher l'appareil de chauffage.
- Insérer le 3ème support mural dans la fente de la paroi arrière.
- Vérifier que l'appareil de chauffage est bien positionné à l'horizontale et marquer l'emplacement du trou pour le support mural inférieur.
- Retirer l'appareil de chauffage, percer le trou de fixation pour le support mural inférieur et insérer la cheville.
- Installer l'appareil de chauffage une nouvelle fois sur les supports muraux supérieurs et visser le support mural inférieur au mur.

**4 Raccordement électrique**

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit être conforme à la tension du réseau.

La fiche de l'appareil doit toujours être accessible.

Pour éviter tout risque de réinitialisation involontaire du déclencheur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté via des commutateurs externes (minuterie par ex.) ou être raccordé à un circuit électrique régulièrement mis en et hors service par la société d'électricité.

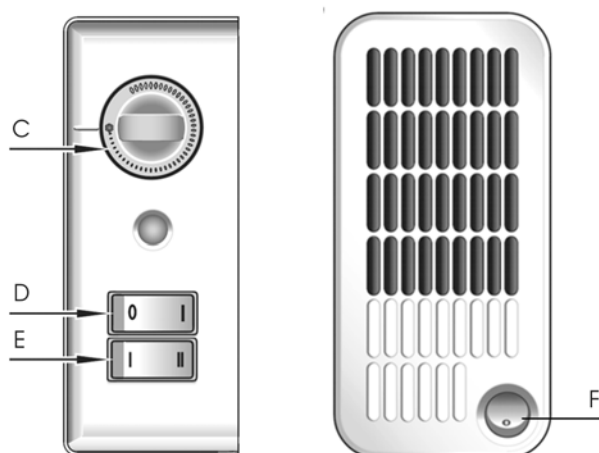
5 Mode de fonctionnement

La température ambiante est réglée via un thermostat à réglage graduel (C). Lorsque le sélecteur rotatif est placé tout à gauche, sur la plus petite valeur (voir figure ci-dessous), le thermostat met en service l'appareil de chauffage à une température ambiante de 5 °C env.

L'appareil de chauffage est mis en ou hors service via l'interrupteur réseau (D).

L'interrupteur mode de fonctionnement (E) permet de choisir entre deux niveaux de chauffage (I = 1000 W ou II = 2000 W).

Lorsque l'appareil chauffe, la lampe rouge est allumée.



⚠ ATTENTION !

Selon la taille de la pièce, le besoin en chaleur et le réglage du thermostat, il y a risque de surchauffe dans les pièces laissées sans surveillance durant le chauffage. Cela peut entraîner des risques pour les personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce en cas de température excessive.

5.1 Fonctionnement du ventilateur (type d'appareil DX 422T uniquement)

Lorsque le commutateur F est activé, un ventilateur se met en marche, permettant une répartition plus rapide de la chaleur grâce à une importante circulation de l'air.

Le ventilateur peut également être utilisé en tant que ventilateur d'air froid.

Pour un fonctionnement en tant que ventilateur d'air froid, positionner le bouton rotatif du thermostat sur le maximum (dans le sens des aiguilles d'une montre).

6 Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe inadmissible, l'appareil de chauffage se met automatiquement hors service. Dans ce cas, retirer la prise secteur et laisser l'appareil débranché durant quelques minutes, jusqu'à ce que le limiteur de température puisse rétrograder.

Puis éliminer la cause possible (grille d'air recouverte ou obturée par ex.). Lorsque l'appareil a suffisamment refroidi, il peut être remis en service.

7 Dysfonctionnements

Si l'appareil de chauffage ne chauffe pas, vérifier les points suivants:

- L'interrupteur réseau (B) est-il positionné sur « Marche »
- Le thermostat est-il positionné sur la température souhaitée?
- La protection contre la surchauffe est-elle déclenchée? Voir chapitre 6!
- Le fusible (situé dans la boîte de fusibles) est-il actif?

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre fournisseur de matériel électrique.

Pour traiter votre commande, veuillez nous communiquer le type, le numéro E-Nr. et la date de fabrication FD de l'appareil. Ces indications figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être réalisées que par un électricien qualifié ou le service après-vente.

8 Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, mettre l'appareil hors tension et le laisser refroidir. La surface extérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un linge doux et humide. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou d'encaustique qui pourraient endommager les surfaces. Les dépôts de poussière dans l'appareil peuvent être aspirés depuis l'extérieur de l'appareil.

9 Garantie

Pour toute question concernant les conditions de garantie et service adressez-vous au revendeur compétent.

10 Mise au rebut de l'appareil

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais via un poste local d'élimination.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Sous réserve de modifications techniques

Téléphone: +49 9221 709-564
Télécopie: +49 9221 709-589
Email: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de/fr

1 Υποδείξεις για τον χρήστη

i Σημειώστε

Αγαπητέ μας πελάτη, διαβάστε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες και προωθήστε τις ενδεχομένως στον επόμενο ιδιοκτήτη.

⚠ Προσοχή!

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που επιτρέπεται να γίνεται από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά όταν δεν επιβλέπονται!

⚠ Προσοχή!

Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να απομακρύνονται, εκτός και επιβλέπονται μονίμως. Παιδιά άνω των 3 και κάτω των 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή, με τον όρο η συσκευή να έχει τοποθετηθεί και εγκατασταθεί στη φυσιολογική θέση χρήσης της!

⚠ Προσοχή!

Παιδιά άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το φις στην πρίζα, να ρυθμίζουν τη συσκευή, να καθαρίζουν τη συσκευή και/ή να πραγματοποιούν τις εργασίες συντήρησης που επιτρέπεται να πραγματοποιεί ο χρήστης!

⚠ Προσοχή!

Ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά προξενώντας εγκαύματα. Επιβάλλεται ιδιαίτερη προσοχή όταν είναι παρόντα παιδιά ή άτομα που χρήζουν προστασίας!

⚠ Προσοχή!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κάτω από πρίζα τοίχου!

⚠ Προσοχή!

Αν το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος έχει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την αντιπροσωπεία του ή ένα ανάλογο άτομο, για να αποκλειστούν πηγές κινδύνου!

⚠ Προσοχή!

Για να αποφεύγεται υπερθέρμανση, δεν επιτρέπεται να καλύπτεται η συσκευή θέρμανσης!

⚠ Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με μπανιέρα, ντους ή πισίνα καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού!

⚠ Προσοχή!

Το διπλανό σύμβολο έχει τοποθετηθεί στη συσκευή θέρμανσης και σημαίνει ότι η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να καλύπτεται!!



- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενη τάση σύμφωνα με την πινακίδα τύπου.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης!
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας από έναν ειδικό.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση του αέρα εντός κλειστών χώρων.
- Σε περίπτωση βλάβης ή σε παρατεταμένη μη χρήση, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα (απενεργοποίηση ασφάλειας).
- Η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε χώρους, στους οποίους χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά (π.χ. διαλύτες κτλ.).

⚠ Προσοχή!

Μην τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από τη συσκευή! Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή αν η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος έχει ζημιά. **Θανάσιμος κίνδυνος!**

⚠ Προσοχή!

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται έτσι ώστε τα στοιχεία χειρισμού να μην μπορούν να αγγιχτούν από ένα άτομο που βρίσκεται μέσα σε μια μπανιέρα ή κάτω από ένα ντους!

⚠ Προσοχή!

Για να αποφευχθεί κίνδυνος από μη ηθελημένο μηδενισμό του περιοριστή θερμοκρασίας προστασίας, η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροφοδοτείται από εξωτερική διάταξη μεταγωγής, π.χ. έναν χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με ένα ηλεκτρικό κύκλωμα, το οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά μέσω μίας διάταξης!

⚠ Προσοχή!

Αυτή η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με έναν διακόπτη προγραμματισμού, έναν χρονοδιακόπτη, ένα ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη διάταξη που ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή θέρμανσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν η συσκευή θέρμανσης καλυφθεί ή τοποθετηθεί λάθος!

⚠ Προσοχή!

Όταν συνδέεται σε σταθερή εγκατάσταση καλωδίων σε μια συσκευή διαχωρισμού είναι εφοδιασμένο με τουλάχιστον 3 mm διάκενο επαφής σε κάθε πόλο. (Διακόπτες)

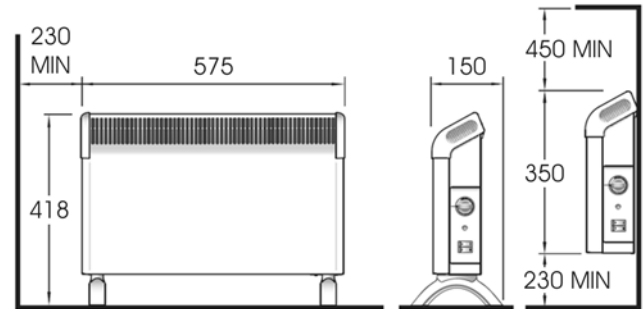
2 Τεχνική περιγραφή συσκευής

Θερμαντική ισχύ: 2000 W
 Τάση σύνδεσης: 1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
 Κατηγορία προστασίας: IP20
 Κλάση προστασίας: I (με αγωγό γείωσης)
 Διαστάσεις τοποθετημένο στο δάπεδο: (Π x Υ x Β)
 575 x 418 x 200 mm
 Διαστάσεις τοποθετημένο στον τοίχο: (Π x Υ x Β)
 575 x 350 x 125 mm
 Βάρος: 4,1 kg (DX421), 4,3 kg (DX422T)

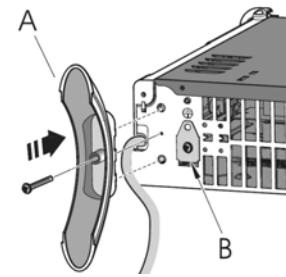
3 Τοποθέτηση, εγκατάσταση

Το αερόθερμο επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο σε οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια όπως φαίνεται στην εικόνα. Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε χαλιά με ψηλό πέλους. Προσοχή κατά την τοποθέτηση μπροστά από εύφλεκτα αντικείμενα.

Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση ή η τοποθέτηση κάτω από πρίζες τοίχου. Λαμβάνετε υπόψη τις ελάχιστες αποστάσεις.



Επιπλέον πρέπει να τηρείτε και στην μπροστινή πλευρά της συσκευής μία ελάχιστη απόσταση 500 mm από εύφλεκτα υλικά, όπως π.χ. κουρτίνες, πετσέτες ή ευαίσθητα στην θερμότητα πλαστικά.

3.1 Τοποθέτηση των βάσεων στήριξης

Το αερόθερμο δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί χωρίς τις περιλαμβανόμενες βάσεις στήριξης.

Οι δύο βίδες για τις βάσεις στήριξης (A) βρίσκονται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Ξεβιδώστε τις βίδες.

Ασφαλίστε και βιδώστε τις βάσεις στήριξης όπως φαίνεται στην εικόνα.

3.2 Τοποθέτηση τοίχου

Το φινις της συσκευής πρέπει μετά την τοποθέτηση να είναι εύκολα προσβάσιμο.

Η τοποθέτηση του αερόθερμου επιτρέπεται να γίνεται μόνο οριζόντια σε έναν κάθετο τοίχο όπως φαίνεται στην εικόνα.

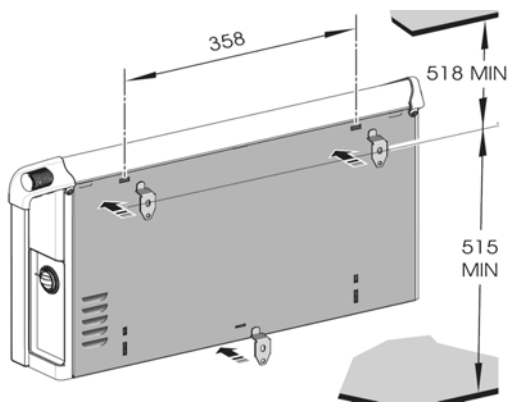
Λαμβάνετε υπόψη, ότι ο αέρας πρέπει να εισέρχεται και να εξέρχεται ανεμπόδιστα από την κάτω και την πάνω πλευρά της συσκευής.

Σύμφωνα με το πρότυπο VDE 0100 Μέρος 701 δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση σε ζώνες προστασίας.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι τοποθετημένες στην κάτω πλευρά της συσκευής βάσεις τοίχου (B).

- Ανοίξτε τρύπες στερέωσης για τις δύο άνω βάσεις τοίχου σε οριζόντια διάταξη και σε απόσταση 358 mm μεταξύ τους και τοποθετήστε ούπα.
- Βιδώστε τις άνω βάσεις τοίχου και αναρτήστε το αερόθερμο.
- Περάστε την τρίτη βάση τοίχου στην κάτω σχισμή του πίσω τοιχώματος.
- Ελέγξτε την οριζόντια θέση του αερόθερμου και σημειώστε στον τοίχο το σημείο για την τρύπα της κάτω βάσης τοίχου.

- Κατεβάστε το αερόθερμο, ανοίξτε την τρύπα για την κάτω βάση τοίχου και τοποθετήστε ένα ούπα.
- Τοποθετήστε το αερόθερμο εκ νέου στις επάνω βάσεις τοίχου και βιδώστε την κάτω βάση τοίχου στον τοίχο.



4 Ηλεκτρική σύνδεση

Η αναφερόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την διαθέσιμη τάση δικτύου.

Το φως της συσκευής πρέπει ανά πάσα στιγμή να είναι εύκολα προσβάσιμο.

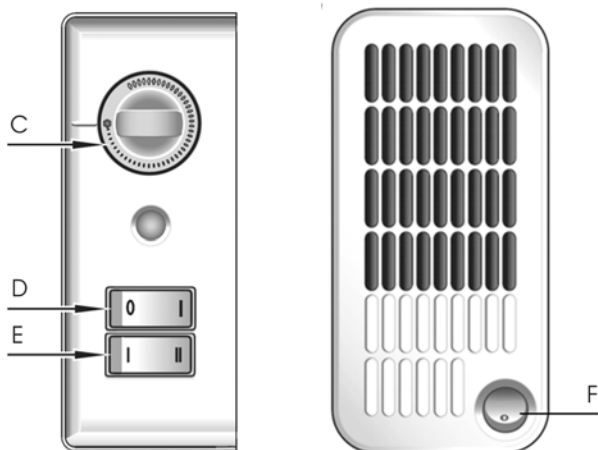
5 Λειτουργία

Η θερμοκρασία χώρου ρυθμίζεται από τον αδιαβάθητα ρυθμιζόμενο θερμοστάτη (C). Όταν ο περιστροφικός διακόπτης είναι γυρισμένος στην μικρότερη ρύθμιση εντελώς αριστερά (βλέπε Εικόνα) ο θερμοστάτης ανάβει το αερόθερμο όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι περίπου 5 °C.

Με τον διακόπτη ενεργοποίησης (D) ενεργοποιείται και απενεργοποιείται το αερόθερμο.

Με τον διακόπτη τρόπου λειτουργίας (E) μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε δύο βαθμίδες θέρμανσης (I = 1000 W ή II = 2000 W).

Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης, ανάβει η κόκκινη λυχνία.



⚠ Προσοχή!

Εάν η λειτουργία γίνεται χωρίς επιτήρηση μπορεί ανάλογα με το μέγεθος του χώρου, την απαιτούμενη θερμότητα και τη ρύθμιση του θερμοστάτη να υπερθερμανθεί ο χώρος. Το γεγονός αυτό μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους για άτομα, τα οποία δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν μόνα τους τον χώρο σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας.

5.1 Λειτουργία ανεμιστήρα (μόνο για τύπο συσκευής DX 422T)

Με την πίεση του διακόπτη F ενεργοποιείται ένας ανεμιστήρας, ο οποίος αυξάνει την κυκλοφορία του αέρα και επιτυγχάνει έτσι την γρηγορότερη κατανομή της θερμότητας.

Ο ανεμιστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως ανεμιστήρας ψυχρού αέρα.

Κατά την λειτουργία ως ανεμιστήρα ψυχρού αέρα στρέψτε το περιστροφικό κουμπί του θερμοστάτη σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού στην μέγιστη τιμή.

6 Προστασία υπερθέρμανσης

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του αερόθερμου αυτό απενεργοποιείται αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση τραβήξτε το φως και αφήστε την συσκευή χωρίς ρεύμα για μερικά λεπτά, έτσι ώστε ο περιοριστής θερμοκρασίας να μπορέσει να επανέλθει.

Στην συνέχεια αποκαταστήστε την πιθανή αιτία, π.χ. σχάρα αερισμού λάθος ρυθμισμένη ή καλυμμένη. Μόλις η συσκευή κρυώσει αρκετά, μπορεί να τεθεί και πάλι σε λειτουργία.

7 Βλάβες

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν βγάζει ζεστό αέρα, ελέγξτε εάν είναι ενεργοποιημένη και αν ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος στην επιθυμητή θερμοκρασία, και στη συνέχεια αν είναι ενεργοποιημένος ο αυτόματος διακόπτης στον πίνακα διανομής ή αν είναι καλή η ασφάλεια.

Εάν δεν μπορέσετε να αποκαταστήσετε το πρόβλημα απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σημείο σέρβις.

Για την επεξεργασία του αιτήματός σας απαιτείται ο αριθμός E (κωδικός συσκευής) και ο αριθμός FD (ημερομηνία κατασκευής) της συσκευής. Τα στοιχεία αυτά υπάρχουν στην πινακίδα τύπου.

Επισκευές και επεμβάσεις στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο ή από το κατάστημα σέρβις.

8 Σέρβις

Σε περίπτωση σέρβις πρέπει να ενημερώνεται η Robert Bosch Hausgeräte GmbH ως υπεύθυνο τμήμα σέρβις.

Τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην Σελίδα 2 στην Παράγραφο „Εγγύηση, Σέρβις, Διεύθυνση“.

9 Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο ρεύματος και να είναι κρύα. Ο καθαρισμός της εξωτερικής πλευράς μπορεί να γίνει με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό δραστικές σκόνες καθαρισμού ή σπινθηρωτικά υγρά επίπλων, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στην επιφάνεια.

Τυχόν συσσωρευμένη σκόνη εντός της συσκευής μπορεί να αφαιρεθεί από έξω με μία ηλεκτρική σκούπα.

10 Εγγύηση

Για το προϊόν αυτό παρέχουμε 2 χρόνια εγγύηση σύμφωνα με τους σχετικούς όρους της εγγύησης.

11 Διάθεση συσκευής

Η διάθεση της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικά σημεία απόρριψης ηλεκτρικών συσκευών.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών

Τηλέφωνο: +49 9221 709-564
Φαξ: +49 9221 709-589
E-Mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de

1 Napomene za korisnika

i NAPOMENA!

Poštovani,
pažljivo pročitajte sve informacije sadržane u ovim uputama. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i po potrebi ih predajte sljedećem vlasniku.

⚠ POZOR!

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili duševnih sposobnosti ili kojima nedostaje iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze! Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora!

⚠ POZOR!

Djecu mlađu od 3 godine držite podalje, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj ako su pod nadzorom ili su upućena u sigurnu upotrebu uređaja te razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze, pod uvjetom da je uređaj postavljen ili instaliran na normalnom mjestu upotrebe!

⚠ POZOR!

Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina ne smiju priključivati utikač u utičnicu, kao ni regulirati, čistiti i održavati uređaj!

⚠ POZOR!

Pojedini dijelovi uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Preporučuje se poseban oprez kada su prisutna djeca ili druge ranjive osobe!

⚠ POZOR!

Uređaj se ne smije postaviti ispod zidne utičnice!

⚠ POZOR!

Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili jednako kvalificirana osoba kako bi se otklonile opasnosti!

⚠ POZOR!

Kako bi se izbjeglo pregrijavanje, uređaj ne smije biti prekriven!

⚠ POZOR!

Uređaj se ne smije upotrebljavati u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom, kao ni u blizini umivaonika ili priključaka za vodu!

⚠ POZOR!

Ovaj simbol postavljen je na uređaj i znači da se uređaj ne smije prekrivati!



- Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u uputama za montažu i upotrebu!
- Priključite uređaj na izmjeničnu struju napona koji je u skladu s tipskom pločicom.
- Uređaj mora instalirati kvalificirana osoba u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo za zagrijavanje zraka unutar zatvorenih prostorija.
- Popravke i zahvate na uređaju smije izvoditi samo kvalificirana osoba.
- U slučaju pogreške ili duljeg mirovanja uređaj se mora odvojiti od mreže (isključite zaštitu).
- Grijač se ne smije upotrebljavati u prostorijama u kojima se upotrebljavaju zapaljivi materijali (npr. otapala).

⚠ POZOR!

Ne stavljajte priključni kabel na uređaj! Nikada ne uključujte uređaj ako je uređaj ili mrežni kabel oštećen. Opasnost po život!

⚠ POZOR!

Kako bi se izbjegla opasnost od nehotičnog resetiranja zaštite od pregrijavanja, uređaj se ne smije opskrbljivati putem vanjske naprave za uključivanje, kao što je npr. mjerač vremena, ni biti povezan sa strujnim krugom koji određena naprava redovito uključuje i isključuje!

⚠ POZOR!

Nemojte upotrebljavati ovaj grijač s programskim prekidačem, vremenskim prekidačem, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje grijač jer postoji opasnost od požara ako je grijač prekriven ili pogrešno namješten!

⚠ POZOR!

Uređaj se ne smije upotrebljavati u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom, kao ni u blizini umivaonika ili priključaka za vodu!

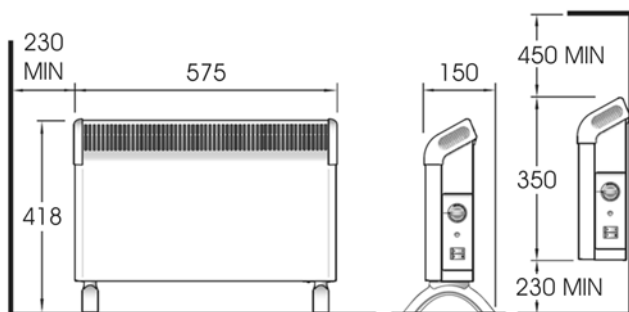
2 Tehnički opis uređaja

Snaga grijanja:	2000 W
Priključni napon:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Vrsta zaštite:	IP20
Klasa zaštite:	I (sa zaštitnim vodičem)
Mjere samostojećeg uređaja: (Š x V x D)	575 x 418 x 200 mm
Mjere uređaja montiranog na zid: (Š x V x D)	575 x 350 x 125 mm
Težina:	4,1 kg (DX421), 4,3 kg (DX422T)

3 Ugradnja, montaža

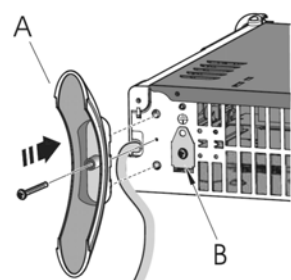
Grijalica se smije ugraditi samo na vodoravnu, ravnu površinu kako je prikazano na slici. Korištenje na gustom tepisima nije dopušteno. Prilikom ugradnje pripazite na zapaljive predmete.

Nije dopuštena montaža ili ugradnja ispod zidne utičnice. Pridržavajte se minimalnih razmaka.



Nadalje, treba se pridržavati razmaka od najmanje 500 mm između prednje strane uređaja i lako zapaljivih predmeta kao što su npr. zastori, ručnici ili toplinski osjetljivi materijali.

3.1 Montaža nožica



Grijalica se ni u kojem slučaju ne smije ugraditi bez priloženih nožica.

Oba vijka za pričvršćivanje za nožice (A) nalaze se na donjoj strani uređaja. Otpustite vijke za pričvršćivanje. Uglavite nožice kako je prikazano na slici i pričvrstite ih.

ih.

3.2 Montaža na zid

Utikač uređaja mora biti dostupan nakon montaže.

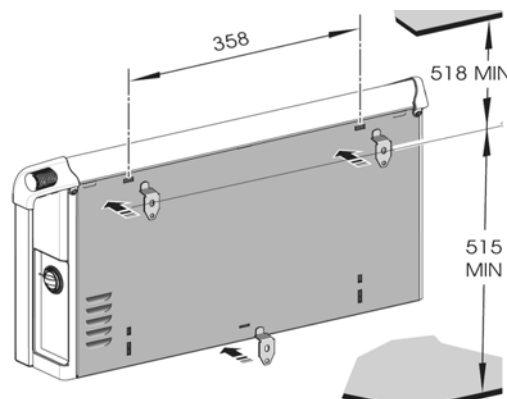
Grijalica se mora instalirati vodoravno na okomiti zid kako je prikazano na slici.

Pripazite da zrak može nesmetano strujati ispod i iznad uređaja.

Prema VDE 0100 dio 701 montaža se ne smije vršiti u zaštitnom području.

Treba se koristiti zidnim nosačima (B) koji su pričvršćeni na donju stranu uređaja.

- Rupe za pričvršćivanje obaju gornjih zidnih nosača probušite vodoravno na razmaku od 358 mm i učvrstite tiplama.
- Pričvrstite gornje nosače i objesite grijalicu.
- Treći zidni nosač uvucite u donji stražnji zidni prorez.
- Provjerite je li grijalica u vodoravnom položaju i označite rupu za donji zidni nosač.
- Skinite grijalicu, probušite rupu za pričvršćivanje donjeg zidnog nosača i učvrstite je tiplama.
- Ponovno umetnite grijalicu u gornji zidni nosač i pričvrstite donji zidni nosač na zid.



4 Električni priključak

Specifikacije napona na označnoj pločici moraju se podudarati s dostupnim mrežnim naponom.

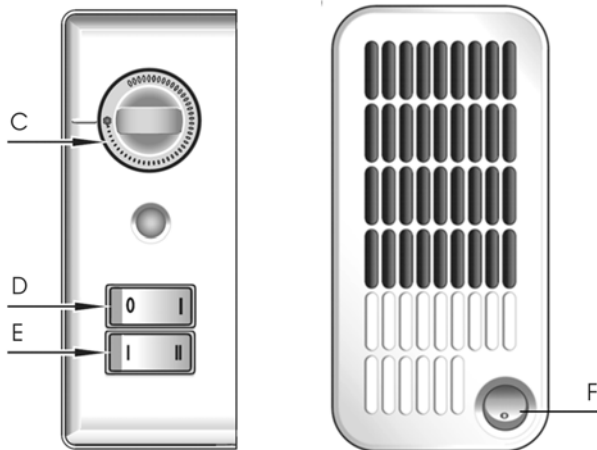
Utikač uređaja mora biti dostupan u svakom trenutku.

5 Rad

Sobna temperatura regulira se s pomoću nestupnjevito podesivih termostata (C). Ako okretni gumb postavite na najmanju postavku potpuno ulijevo (pogledajte sliku), termostat uključuje grijalicu pri temperaturi okoline od oko 5 °C.

Grijalica se uključuje i isključuje mrežnim prekidačem (D).

S pomoću prekidača za način rada (E) možete birati između dva stupnja grijanja (I = 1000 W ili II = 2000 W). Kad uređaj grije, svijetli crvena lampica.



⚠ POZOR!

Ovisno o veličini prostorije, potrošnji topline i postavki termostata prostorije se u slučaju nenadziranog grijanja mogu pregrijati. Navedeno može uzrokovati opasnosti za osobe koje nisu u stanju napustiti prostoriju u slučaju previsoke temperature.

5.1 Ventilatorski način rada (samo za vrstu uređaja DX 422T)

Ako pritisnete prekidač F, uključuje se ventilator koji zahvaljujući povećanom strujanju zraka omogućuje bržu distribuciju topline.

Ventilator se može upotrebljavati i kao ventilator za hlađenje.

U načinu rada ventilatora hladnog zraka s pomoću okretnog gumba postavite termostat u smjeru kazaljke na satu na maksimalnu veličinu (u smjeru kazaljke na satu).

6 Zaštita od pregrijavanja

Grijalica se automatski gasi u slučaju nedopuštenog grijanja. U tom slučaju izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj isključen nekoliko minuta kako bi se graničnik temperature resetirao.

Zatim uklonite mogući uzrok, npr. blokiranu ili prekrivenu rešetku za zrak. Uređaj možete ponovno staviti u pogon nakon što se dovoljno ohladio.

7 Smetnje

Ako grijalica ne grije, provjerite je li uređaj uključen i je li termostat postavljen na željenu temperaturu, zatim je li automat u strujnoj raspodjeli uključen odnosno je li osigurač ispravan.

Ako ne možete ukloniti smetnju, obratite se najbližoj servisnoj službi.

Za obradu naloga potrebni su E i FD broj uređaja. Ove specifikacije pronaći ćete na označnoj pločici.

Popravke i zahvate na uređaju smije obavljati samo kvalificirani električar ili servisna služba.

8 Servisna služba

U slučaju potrebe za servisnom službom treba obavijestiti Robert Bosch Hausgeräte GmbH kao nadležnu servisnu službu.

Kontaktne podatke pronaći ćete na 2. stranici pod „Jamstvo, servisna služba, adresa”.

9 Čišćenje

Uređaj treba isključiti iz mreže i ohladiti radi čišćenja. Vanjska strana može se čistiti brisanjem mekanom i vlažnom krpom. Nemojte se prilikom čišćenja koristiti abrazivnim praškom ili politurama za pokušje jer mogu oštetiti površinu.

Nakupine prašine u uređaju mogu se usisati izvana usisivačem.

10 Jamstvo

Za ovaj proizvod dajemo 2 godine jamstva u skladu s našim uvjetima jamstva.

11 Napomena za zbrinjavanje

Uređaj nemojte zbrinjavati u uobičajeni kućni otpad nego ga odnesite na lokalno odlagalište.



1 Zasady użytkowania

i WSKAZÓWKA!

Szanowni Państwo!

Bardzo prosimy o przeczytanie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Instrukcję należy zachować w bezpiecznym miejscu i w razie przekazania lub sprzedaży urządzenia przekazać ją nowemu właścicielowi.

⚠ UWAGA!

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one pozostawały pod nadzorem lub zostaną zaznajomione z zasadami bezpiecznego używania urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z używania urządzenia! Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru!

⚠ UWAGA!

Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżać się do urządzenia, chyba że pozostają pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostaną zaznajomione z zasadami bezpiecznego użytkowania urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z używania urządzenia, o ile urządzenie jest ustawione lub zainstalowane w swoim normalnym położeniu!

⚠ UWAGA!

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji urządzenia!

⚠ UWAGA!

Niektóre elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w obecności dzieci lub osób wymagających opieki!

⚠ UWAGA!

Urządzenia nie wolno ustawiać pod gniazdkiem przy ścianie!

⚠ UWAGA!

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis bądź inną osobę o porównywalnych kwalifikacjach!

⚠ UWAGA!

Aby nie dopuścić do przegrzania, nie wolno przykrywać grzejnika!

⚠ UWAGA!

Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach z wanną, prysznicem lub basenem, ani w pobliżu umywalek lub przyłączy wody!

⚠ UWAGA!

Widoczny obok symbol jest umieszczony na grzejniku i oznacza, że grzejnika nie wolno przykrywać!



- Urządzenie wolno używać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji montażu i użytkowania!
- Urządzenie podłączać wyłącznie do sieci napięcia przemiennej zgodnej z tabliczką znamionową.
- Urządzenie musi zainstalować specjalista zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Naprawy i konserwacje urządzenia może wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku awarii lub nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy je odłączyć od zasilania (wyłączyć bezpiecznik).
- Grzejnika nie wolno używać w pomieszczeniach, w których stosowane są substancje łatwopalne, np. rozpuszczalniki.

⚠ UWAGA!

Nie wolno kłaść przewodu zasilającego na urządzeniu! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu urządzenia nie wolno go używać. Zagrożenie dla życia!

⚠ UWAGA!

Po podłączeniu do stałej instalacji urządzenie odłączające musi być wyposażony w co najmniej 3 mm rozwarciem styków na każdym słupie. (Automatyczne)

⚠ UWAGA!

Aby uniknąć zagrożenia na skutek przypadkowego zresetowania ogranicznika temperatury, grzejnik nie może być zasilany przez zewnętrzne urządzenie sterujące, np. sterownik czasowy, ani połączone z obwodem elektrycznym włączanym i wyłączanym regularnie przez inne urządzenie!

⚠ UWAGA!

Grzejnik nie może współpracować z programatorem, włącznikiem czasowym, osobnym systemem zdalnego sterowania ani jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik, ponieważ w przypadku przykrycia lub niewłaściwego ustawienia grzejnika istniałoby ryzyko pożaru!

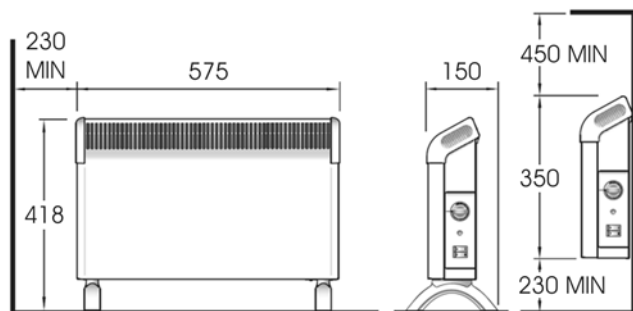
2 Opis techniczny urządzenia

Moc grzewcza:	2000 W
Napięcie przyłączenia:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Stopień ochrony:	IP20
Klasa ochrony:	I (z przewodem ochronnym)
Wymiary urządzenia wolnostojącego: (S x W x G)	575 x 418 x 200 mm
Wymiary urządzenia montowanego na ścianie: (S x W x G)	575 x 350 x 125 mm
Masa:	4,1 kg (DX421), 4,3 kg (DX422T)

3 Ustawienie, montaż

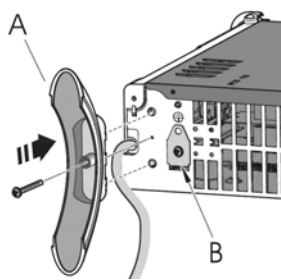
Urządzenie grzewcze może być ustawiane wyłącznie na równej, poziomej powierzchni, w sposób przedstawiony na rysunku. Użytkowanie na dywanach z długim włosiem jest niedozwolone. Należy zachować ostrożność przy ustawianiu przed łatwopalnymi przedmiotami.

Montaż lub ustawienie pod ściennym gniazdem przyłączeniowym są niedozwolone. Należy przestrzegać minimalnych odstępów.



Ponadto należy zachować co najmniej 500 mm odstęp od przodu urządzenia do łatwopalnych przedmiotów, np. zasłon, ręczników lub wrażliwych na ciepło tworzyw sztucznych.

3.1 Montaż nóżek



W żadnym wypadku nie można ustawiać urządzenia grzewczego bez dołączonych nóżek.

Obydwe śruby mocujące do nóżek (A) znajdują się w dolnej części urządzenia. Odkręcić śruby mocujące.

Zatrzasnąć nóżki w sposób przedstawiony na rysunku i dokręcić.

3.2 Montaż ścienny

Wtyczka urządzenia musi być dostępna po montażu.

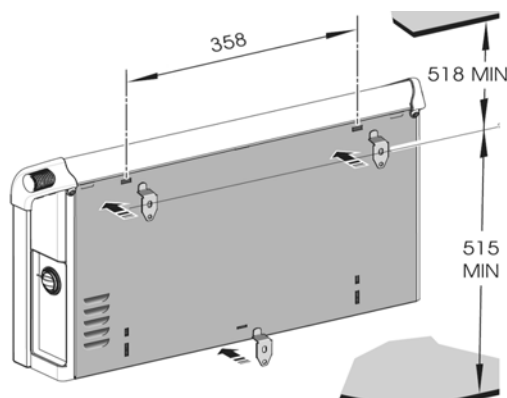
Urządzenie grzewcze może być instalowane wyłącznie na pionowej ścianie w układzie poziomym przedstawionym na rysunku.

Należy zwrócić uwagę na to, by w górnej i w dolnej części urządzenia powietrze mogło swobodnie przepływać.

Zgodnie z VDE 0100 część 701 nie można montować urządzenia w obszarze podlegającym ochronie.

Znajdujące się w dolnej części urządzenia uchwyty ścienne (B) muszą zostać zastosowane.

- Wywiercić otwory mocujące na oba górne uchwyty ścienne w odległości 358 mm i przymocować kołkami.
- Przykręcić górne uchwyty ścienny i zaczepić urządzenie grzewcze.
- Wsunąć trzeci uchwyt ścienny w dolną szczelinę na tylnej ścianie urządzenia.
- Sprawdzić ustawienie urządzenia grzewczego w poziomie i zaznaczyć miejsce na otwór na dolny uchwyt ścienny.
- Zdjąć urządzenie grzewcze, wywiercić otwór mocujący na dolny uchwyt ścienny i przymocować kołkami.
- Ponownie umieścić urządzenie grzewcze w górnych uchwytach ściennych i przykręcić dolny uchwyt do ściany.



4 Przyłącze elektryczne

Dane dotyczące napięcia podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym.

Wtyczka urządzenia musi być zawsze dostępna.

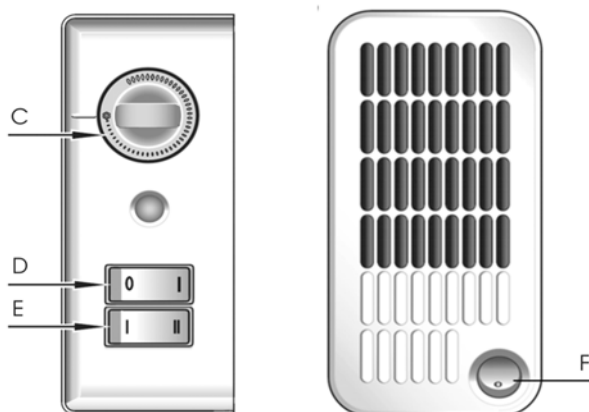
5 Tryb pracy

Temperaturę pomieszczenia można regulować za pomocą bezstopniowego termostatu (C). Jeśli pokrętko zostanie ustawione na najmniejszej pozycji maksymalnie w lewo (patrz rysunek), termostat załącza urządzenie grzewcze przy temperaturze otoczenia wynoszącej ok. 5°C.

Do załączania/wyłączania urządzenia grzewczego służy włącznik sieciowy (D).

Za pomocą przełącznika trybu pracy (E) można wybierać pomiędzy dwoma stopniami grzania (I = 1000 W lub II = 2000 W).

Kiedy urządzenie grzeje, świeci czerwona kontrolka.



UWAGA!

W zależności od wielkości pomieszczenia, zużycia ciepła i ustawienia termostatu, przy braku kontroli ogrzewania może dojść do przegrzania pomieszczeń. Może to spowodować zagrożenie dla osób, które przy zbyt wysokiej temperaturze nie są w stanie opuścić pomieszczenie.

5.1 Tryb wentylatora (tylko typ urządzenia DX 422T)

Po wciśnięciu przycisku F następuje włączenie wentylatora, który powoduje szybsze rozprowadzanie ciepła dzięki zwiększonej cyrkulacji powietrza.

Wentylator może też być używany jako dmuchawa zimnego powietrza.

W przypadku użytkowania jako wentylator zimnego powietrza należy przestawić pokrętko termostatu na maksymalną wartość (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).

6 Ochrona przed przegrzaniem

W przypadku niedozwolonego przegrzania urządzenie grzewcze jest automatycznie wyłączane. W tym przypadku należy odłączyć wtyczkę zasilania i pozostawić urządzenie wyłączone przez kilka minut, tak aby ogranicznik temperatury mógł się ponownie załączyć.

Następnie należy usunąć możliwą przyczynę, np. zastawiona lub zasłonięta kratka wentylacyjna. Kiedy urządzenie schłodzi się w wystarczającym stopniu, można je ponownie włączyć.

7 Usterki

Jeśli urządzenie grzewcze nie emituje ciepła, należy sprawdzić, czy jest włączone, oraz czy termostat jest ustawiony na właściwą temperaturę, a następnie, czy automat w rozdzielaczu prądu jest włączony lub czy bezpiecznik jest sprawny.

Jeśli nie można usunąć usterki, należy zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego.

Do realizacji zlecenia potrzebny będzie numer E oraz liczba FD urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej.

Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka lub przez serwis posprzedażowy.

8 Serwis posprzedażowy

W razie potrzeby należy poinformować firmę Robert Bosch Hausgeräte GmbH, która jest odpowiedzialna za serwis posprzedażowy.

Dane kontaktowe dostępne są na stronie 2 w rozdziale „Gwarancja, serwis posprzedażowy, adres”.

9 Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci i odczekać do ostygnięcia. Zewnętrzną część można czyścić miękką, wilgotną ściereczką. Nie należy stosować proszków do czyszczenia ani politur do mebli, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Nagromadzony kurz można odessać z urządzenia od zewnątrz za pomocą odkurzacza.

10 Gwarancja

Dla tego produktu udzielamy gwarancji na 2 lata zgodnie z naszymi postanowieniami gwarancyjnymi.

11 Wskazówki dotyczące utylizacji

Nie należy wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi, lecz przekazać je do lokalnego punktu utylizacji.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
Zmiany techniczne zastrzeżone

Telefon: +49 9221 709-564
Faks: +49 9221 709-589
E-mail: 09221709589@dimplex.de
www.dimplex.de

1 Upozornění pro uživatele

i UPOZORNĚNÍ!

Vážení zákazníci, pozorně si přečtěte všechny informace uvedené v tomto návodu. Návod si pečlivě uložte a případně jej předejte dalšímu majiteli.

⚠ POZOR!

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let a také osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo pokud byly tyto osoby a děti poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a pochopily z toho vyplývající nebezpečí! Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí přístroj čistit a udržovat bez dohledu!

⚠ POZOR!

Děti mladší 3 let musí být mimo dosah přístroje, v opačném případě musí být děti stále pod dohledem. Děti od 3 do 8 let mohou přístroj zapínat a vypínat jen tehdy, jsou-li pod dohledem a byly poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a pochopily z toho vyplývající nebezpečí, za předpokladu, že je přístroj uložen nebo instalován ve své normální provozní poloze!

⚠ POZOR!

Děti od 3 do 8 let nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat a čistit přístroj anebo provádět údržbu!

⚠ POZOR!

Některé díly přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Buďte velmi opatrní, jsou-li přítomné děti nebo zranitelné osoby!

⚠ POZOR!

Přístroj nesmí být instalován pod stěnovou zásuvku!

⚠ POZOR!

Po poškození síťového kabelu musí být k vyloučení zdrojů nebezpečí tento kabel výrobcem nebo jeho servisem či srovnatelně kvalifikovanou osobou vyměněn!

⚠ POZOR!

K zabránění přehřátí nesmíte topidlo zakrývat!

⚠ POZOR!

Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem ani v blízkosti dřezu nebo vodovodních přípojek!

⚠ POZOR!

Vedle uvedený symbol je upevněn na topidle a znamená, že se topidlo nesmí zakrývat!



- Přístroj můžete používat jen podle popisu v návodu k montáži a použití!
- Přístroj připojujte jen ke střídavému napětí podle typového štítku.
- Přístroj musí podle platných bezpečnostních předpisů instalovat kvalifikovaný pracovník.
- Přístroj může být používán pouze k ohřívání vnitřního vzduchu uvnitř uzavřených místností.
- Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze odborník.
- V případě poruchy nebo při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě (vypnout jištění).
- V místnostech, ve kterých se používají požárně nebezpečné materiály (např. ředidla atd.), se topidlo nesmí používat.

⚠ POZOR!

Přívodní šňůru nepokládejte přes přístroj! Přístroj neuvádějte do provozu při poškození samotného přístroje nebo síťového kabelu. Ohrožení života!

⚠ POZOR!

Aby nedošlo k ohrožení neúmyslným zpětným nastavením omezovače teploty, nesmí být přístroj napájen externím spínacím zařízením, jako např. časovým spínačem, nebo nesmí být spojen proudovým obvodem, který je pravidelně zapínán a vypínán zařízením!

⚠ POZOR!

Toto topidlo nepoužívejte s programovým spínačem, časovým spínačem, samostatným dálkovým nebo jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky zapíná topidlo, protože hrozí nebezpečí požáru, bude-li topidlo zakryto nebo špatně instalováno!

⚠ POZOR!

Po připojení k pevnému vedení odpojovací zařízení musí být nejméně 3mm mezerou mezi kontakty na každém pólu. (Breakers)

⚠ POZOR!

Zařízení není v blízkosti záclon, závěsů a další hořlavé materiály k instalaci

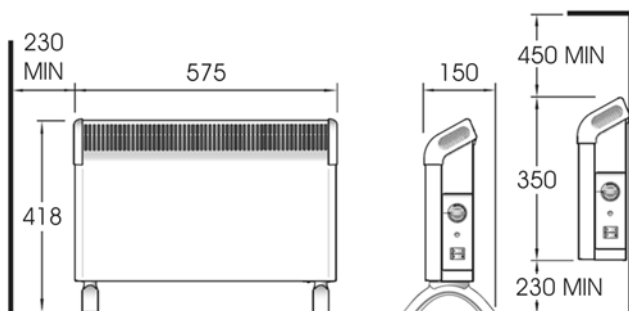
2 Technický popis zařízení

Tepelný výkon:	2000 W
Připojovací napětí:	1/N/PE~, 230 V, 50 Hz
Stupeň krytí:	IP20
Třída krytí:	I (s ochranným vodičem)
Rozměry, montáž na volném prostranství: (Š x V x H)	575 x 418 x 200 mm
Rozměry, nástěnná montáž: (Š x V x H)	575 x 350 x 125 mm
Hmotnost:	4,1 kg (DX421), 4,3 kg (DX422T)

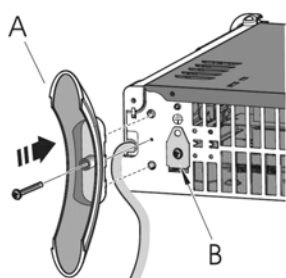
3 Instalace, montáž

Topné zařízení smí být instalováno pouze tak, jak je vyobrazeno, na horizontální a rovné ploše. Použití na koberecích s dlouhým vláknem není povoleno. Pozor při instalaci před hořlavými předměty.

Montáž nebo instalace pod nástěnnou zásuvkou není povolena. Dodržujte minimální vzdálenosti.



Dále musí být také na přední straně zařízení dodržena vzdálenost nejméně 500 mm od snadno hořlavých předmětů, jako jsou např. závěsy, ručníky nebo tepelně citlivé plasty.

3.1 Montáž pevných nožek

Topné zařízení nesmí být v žádném případě instalováno bez dodaných pevných nožek.

Oba upevňovací šrouby pevných nožek (A) se nachází na spodní straně zařízení. Povolte upevňovací šrouby.

Pevné nožky nechte zapadnout podle vyobrazení a přišroubujte.

3.2 Montáž na stěnu

Konektor zařízení musí být po montáži přístupný.

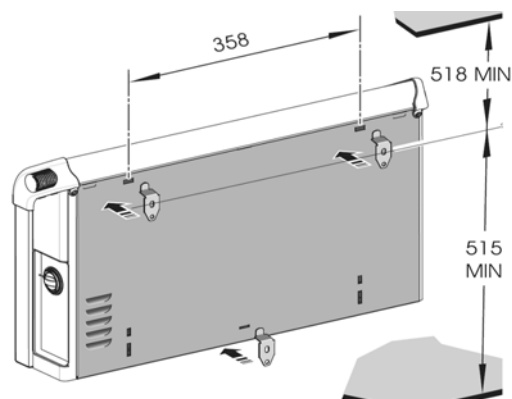
Topné zařízení musí být instalováno horizontálně vyrovnáno u svislé zdi, podle vyobrazení.

Dbejte na to, aby mohl neomezeně proudit vzduch pod zařízením a nahoře u zařízení.

Podle VDE 0100 část 701 nesmí montáž probíhat v ochranném pásmu.

Musí být použity nástěnné držáky (B) upevněné na spodní straně zařízení.

- Pro oba horní nástěnné držáky vodorovně vyvrtejte upevňovací otvory ve vzdálenosti 358 mm a opatřete hmoždinkami.
- Horní nástěnné držáky přišroubujte a zavěste topné zařízení.
- Třetí nástěnný držák vložte do spodní štěrbině na zadní straně.
- Zkontrolujte vodorovnou polohu topného zařízení a označte vývrt pro spodní nástěnný držák.
- Sejměte topné zařízení, vyvrtejte upevňovací otvor spodního nástěnného držáku a opatřete hmoždinkami.
- Topné zařízení znovu zavěste do horních nástěnných držáků a spodní nástěnný držák přišroubujte ke zdi.

**4 Elektrické připojení**

Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se stávajícím síťovým napětím.

Konektor zařízení musí být vždy přístupný.

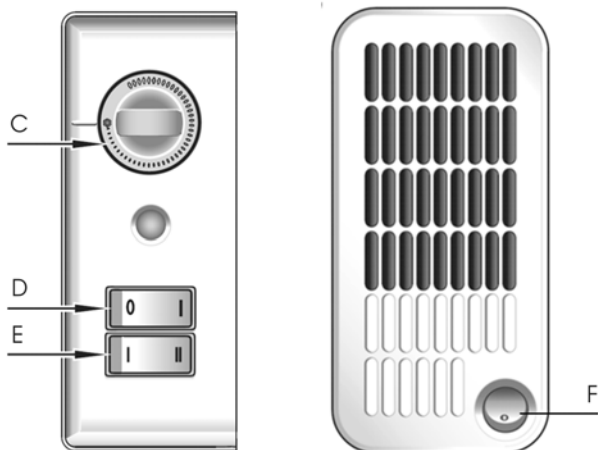
5 Provoz

Pokojeová teplota je regulována pomocí plynule nastavitelného termostatu (C). Při otočení otočného ovladače na nejmenší nastavení zcela doleva (viz obr.), zapne termostat topné zařízení při teplotě okolí cca 5 °C.

Topné zařízení se zapíná nebo vypíná pomocí síťového vypínače (D).

Pomocí spínače druhu provozu (E) můžete přepínat mezi dvěma stupni vytápění (I = 1000 W nebo II = 2000 W).

Pokud zařízení vytápí, svítí červená kontrolka.



⚠ POZOR!

V závislosti na velikosti místnosti, spotřebě tepla a nastavení termostatu může při nehlídaném vytápění dojít k přetopení místností. To může znamenat nebezpečí pro osoby, které nejsou schopny v případě nadměrné teploty místnost opustit.

5.1 Provoz větráku (jen typ zařízení DX 422T)

Při stisknutí spínače F se zapne ventilátor, který zvýšeným oběhem vzduchu způsobí rychlejší rozdělení tepla.

Ventilátor je možné používat také jako studený ventilátor.

Při provozu jako ventilátor studeného vzduchu nastavte otočný ovladač termostatu ve směru hodinových ručiček na maximum (ve směru hodinových ručiček).

6 Ochrana proti přehřátí

V případě nepřijatelného zahřátí se topné zařízení automaticky vypne. V takové případě odpojte síťový konektor a zařízení nechte na několik minut odpojené, aby termostat opět mohl přepnout zpět.

Poté odstraňte možné příčiny, např. posunutá nebo zakrytá vzduchová mřížka. Po dostatečném ochlazení zařízení může být toto opět uvedeno do provozu.

7 Poruchy

Pokud topné zařízení neodevzdává teplo, zkontrolujte, zda je zařízení zapnuto a termostat je nastaven na požadovanou teplotu, zkontrolujte také, zda je zapnutý automat v rozdělení proudu resp. zda je v pořádku pojistka.

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte nejbližší pobočku služby pro zákazníky.

Při zpracování zakázky je potřebné uvedení E-čísla a FD-číslíce zařízení. Tyto údaje se nachází na typovém štítku.

Opravy a zásahy na zařízení smí provádět pouze odborník v oboru elektro nebo služba pro zákazníky.

8 Služba pro zákazníky

V případě služby pro zákazníky musí být informována společnost Robert Bosch Hausgeräte GmbH jako příslušná služba pro zákazníky.

Kontaktní údaje viz strana 2 „Záruka, služba pro zákazníky, adresa“.

9 Čištění

Při čištění musí být zařízení odpojeno od sítě a být ochlazen. Vnější stranu můžete čistit měkkým, vlhkým hadříkem. Při čištění nepoužívejte čisticí prášky nebo politory na nábytek, tyto mohou poškodit povrch zařízení.

Nánosy prachu v zařízení můžete zvenku vysát vysavačem.

10 Záruka

Na tento výrobek přebíráme záruku 2 roky v souladu s našimi záručními podmínkami.

11 Upozornění k likvidaci

Zařízení nelikvidujte v obvyklém domovním odpadu, ale v místním likvidačním místě.

